



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 17 February 2011 — No. 174

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Mamelonet (Gaspé) made a statement about Parc Forillon and the lesson to be learned from the past.

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement about Mr. Mikaël Kingsbury, World Freestyle Skiing Champion.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate Mr. Marcel Côté.

Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) made a statement to pay homage to Mr. Montcalm Simard.

17 February 2011

Mr. Khadir (Mercier) made a statement about the construction of 50,000 public housing units.

Mr. Pagé (Labelle) made a statement about Mr. Érik Guay, World Downhill Skiing Champion.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup) made a statement about "Cinq maisons, cinq familles".

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about the launching of the first book published by Mrs. Gracia Viens "Au fil des heures, au long des jours".

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about defibrillators in community centres.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

17 February 2011

The proceedings resumed at 10.07 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Caire (La Peltrie) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

493 Recall Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 493 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the following:

The report on the Comité de la rémunération des juges;
(Sessional Paper No. 2070-20110217)

The annual management report of the Conseil de la justice administrative, for the fiscal year ended 31 March 2010;
(Sessional Paper No. 2071-20110217)

The annual report of the Ordre des ergothérapeutes, for the fiscal year ended 31 March 2009.
(Sessional Paper No. 2072-20110217)

17 February 2011

Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The annual report of the Comité d'agrément des programmes de formation à l'enseignement, for the fiscal year ended 31 May 2010.

(Sessional Paper No. 2073-20110217)

Mr. Hamad, Minister of Transport, tabled the following:

The financial statements of the Agence métropolitaine de transport, for the fiscal year ended 31 December 2009.

(Sessional Paper No. 2074-20110217)

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The report on the implementation of the *Act respecting parental insurance*.

(Sessional Paper No. 2075-20110217)

Mrs. Thériault, Minister of Labour, tabled the following:

The regulations for the implementation of five agreements entered into by the Commission de la santé et de la sécurité du travail

(Sessional Paper No. 2076-20110217)

Mr. Moreau, Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, tabled the following:

The annual management report of the Commission d'accès à l'information du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2010.

(Sessional Paper No. 2077-20110217)

2010

17 February 2011

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to the petition tabled on 24 November 2010 by Mrs. Roy (Lotbinière), concerning snowmobile and quad traffic at night.

(Sessional Paper No. 2078-20110217)

Mr. President tabled the following:

The copy of the declaration of Québec respecting the Francophonie parliamentarians' commitment to implementing the Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions, adopted at the Conférence interparlementaire sur la diversité des expressions culturelles (CIDEDEC) on 2 and 3 February 2011;

(Sessional Paper No. 2079-20110217)

The report entitled "Audit of financial information and other related work" of the report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for the 2010-2011 fiscal year, accompanied by a presentation document for Members.

(Sessional Paper No. 2080-20110217)

Presenting Reports from Committees

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 16 February 2011 to elect its vice-chairman.

(Sessional Paper No. 2081-20110217)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Richard (Duplessis) tabled the following:

17 February 2011

The abstract of a petition respecting the winter maintenance of Route 138, and signed by 1205 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2082-20110217)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Diamond (Maskinongé) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the sale of hunting and fishing licences in Grand-Mère, and signed by 1245 citizens of the Mauricie region.

(Sessional Paper No. 2083-20110217)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting shale gas exploration and development, and signed by 250 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2084-20100217)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

Copies of documents, dated October 2010, from the Société de transport de Montréal, concerning the purchase of Montréal subway cars.

(Sessional Paper No. 2085-20110217)

2012

17 February 2011

Motions Without Notice

Mr. Bonnardel (Shefford), together with Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the Government budget; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Mamelonet (Gaspé) moved a motion concerning Parc Forillon; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Bérubé (Matane), together with Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning Parc Forillon; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), moved a motion concerning tax credits; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Kotto (Bourget), together with Mrs. Weil, Minister of Immigration and Cultural Communities, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly of Québec underline Black History Month, the year 2011 marking the 20th anniversary of its organization which, in February, contributes to promoting the history and culture of Black communities, and that it recognize the positive contributions made by the latter to Québec society;

17 February 2011

THAT it also pay tribute to the initiative of the United Nations General Assembly, which proclaimed the year 2011 as the International Year of Persons of African Descent.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 127, An Act to improve the management of the health and social services network, the Committee on Health and Social Services hold special consultations and public hearings on 14, 15, 16, 17 and 18 March 2011 and that, for this purpose, it hear the following groups:

Mr. Michel Nadeau of the Institut de la gouvernance d'organisations privés et publiques
Mr. Daniel Saint-Onge of the Collège des administrateurs de sociétés
Conseil pour la protection des malades
Office des personnes handicapées du Québec
Commissaire à la santé et au bien-être
Protecteur du citoyen
Association des conseils des médecins, dentistes et pharmaciens du Québec
Regroupement provincial des comités des usagers
Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec
Confédération des syndicats nationaux
Fédération des travailleurs et des travailleuses du Québec
Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec
Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux
Fédération des médecins spécialistes du Québec
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec
Regroupement des Sages-femmes du Québec

2014

17 February 2011

Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux
Association des Centres jeunesse du Québec
Association des centres de réadaptation en dépendance du Québec
Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec
Fédération québécoise des centres de réadaptation en déficience intellectuelle et en troubles envahissants du développement
Association des directeurs généraux des services de santé et des services sociaux du Québec
Représentants des PDG des Agences de la santé et des services sociaux
Association des pharmaciens des établissements de santé du Québec
Coalition Solidarité Santé
Coalition des tables régionales d'organismes communautaires
Protecteur des usagers en matière de santé et de services sociaux
Fédération des coopératives de services à domicile et de santé du Québec
Médecins québécois pour le régime public

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 35 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

2015

17 February 2011

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, and to undertake clause-by-clause consideration before the tabling of the consultation report, Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Institutions, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 119, An Act respecting the election process, and then to give clause-by-clause consideration to this bill.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 89, An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notices:

- the Select Committee on Dying with Dignity shall continue its public hearings within the framework of a general consultation;
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to decide whether it shall examine a petition.

17 February 2011

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture and Education, which, on 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 27 August and on 7 September 2010, heard the head officers of universities in application of the *Act respecting educational institutions at the university level*. The Committee also held deliberative meetings on 27 October 2009, 16 August, 7 September and 8 December 2010. This report contains 10 recommendations.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 5 minutes shall be allotted to the Member for Mercier; 1 minute and 45 seconds shall be allotted to each of the remaining independent Members; 8 minutes and 30 seconds shall be allotted to the Members of the Second Opposition Group, while the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition shall share equally the remaining time set aside for this debate. Within this framework, any time not used by the independent Members or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 22 February 2011, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

2017

17 February 2011

Accordingly, at 12.40 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 22 February 2011, at 1.45 o'clock p.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 17 February 2011, at 2.33 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Gendron, Third Vice-President of the National Assembly, and of Mr. Gagnon, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

- 117 An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 30 March 2010 and to certain other budget statements

YVON VALLIÈRES

President